

Dialogo commerciale su **prezzo, sconto, logistica, modalità di pagamento e tempi di consegna.**

Scenario:

Signor Rossi (cliente italiano) e **Signora Li** (fornitore cinese) stanno negoziando un contratto di fornitura per prodotti elettronici.

Signor Rossi: 您好，李女士，很高兴见到您。

Buongiorno, Signora Li, è un piacere incontrarla.

Signora Li: 罗西先生，很高兴见到您！今天我们将讨论合同的具体条款。

Signor Rossi, è un piacere incontrarla! Oggi discuteremo i dettagli del contratto.

Signor Rossi: 是的。我首先想了解一下产品的价格和折扣。

Sì. Prima di tutto, vorrei conoscere il prezzo dei prodotti e gli sconti.

Signora Li: 好的。我们提供的产品每件价格是 100 元，如果您订购超过 500 件，我们可以提供 10%的折扣。

Va bene. Il prezzo di ogni prodotto è di 100 yuan, e se ordina più di 500 pezzi, possiamo offrire uno sconto del 10%.

Signor Rossi: 谢谢。除此之外，我还想了解运输和物流的细节。

Grazie. Inoltre, vorrei avere maggiori dettagli sul trasporto e la logistica.

Signora Li: 我们与一家可靠的物流公司合作，可以提供快速的运输服务。运输费用将根据订单的数量来确定。

Collaboriamo con una compagnia logistica affidabile, che può garantire un servizio di trasporto rapido. Le spese di spedizione saranno calcolate in base alla quantità dell'ordine.

Signor Rossi: 明白了。在签合同之前，我还需要确认一下付款方式和交货时间。

Capisco. Prima di firmare il contratto, devo anche confermare i termini di pagamento e i tempi di consegna.

Signora Li: 没问题。我们接受银行转账，交货时间大约是四周。

Nessun problema. Accettiamo bonifici bancari e i tempi di consegna sono di circa quattro settimane.

Signor Rossi: 好的，听起来不错。我们会尽快审阅合同并向您反馈。

Bene, mi sembra ottimo. Esamineremo il contratto e le daremo un riscontro il prima possibile.

Signora Li: 谢谢! 期待合作成功。

Grazie! Non vedo l'ora di una collaborazione proficua.

Seconda parte trattativa su: **aumenti di ordini, qualità del prodotto, servizio post-vendita e fluttuazioni valutarie**

Signor Rossi: 李女士, 如果一切顺利, 我们希望在未来增加订单数量。您能提供关于大批量订单的报价吗?

Signora Li, se tutto va bene, speriamo di aumentare la quantità degli ordini in futuro. Potrebbe fornire un preventivo per ordini di grandi volumi?

Signora Li: 当然可以。如果订单超过 1000 件, 我们可以提供 15% 的折扣。此外, 对于长期合作客户, 我们可以考虑更优惠的付款条件。

Certo. Per ordini superiori a 1000 pezzi, possiamo offrire uno sconto del 15%. Inoltre, per i clienti che collaborano a lungo termine, potremmo considerare condizioni di pagamento più favorevoli.

Signor Rossi: 很好! 我们公司非常重视质量。请问您们的产品质量和售后服务如何?

Ottimo! La nostra azienda dà grande importanza alla qualità. Come sono la qualità dei vostri prodotti e il servizio post-vendita?

Signora Li: 我们的产品通过了 ISO 认证, 质量符合国际标准。对于售后服务, 如果产品有质量问题, 我们承诺在 30 天内提供更换或维修服务。

I nostri prodotti sono certificati ISO e rispettano gli standard internazionali di qualità. Per quanto riguarda il servizio post-vendita, garantiamo la sostituzione o la riparazione entro 30 giorni in caso di problemi di qualità.

Signor Rossi: 这是我们所需要的服务。对于您们的合作条款我们很满意。下一步如何进行?

È il tipo di servizio che ci serve. Siamo soddisfatti dei termini della collaborazione. Qual è il prossimo passo?

Signora Li: 如果您同意, 我们可以准备合同的最终版本, 并在下一次会议上进行签署。

Se è d'accordo, possiamo preparare la versione finale del contratto per firmarla nel nostro prossimo incontro.

Signor Rossi: 好的, 我会在收到合同后仔细审核。您还建议我们考虑哪些方面?

Perfetto, esaminerò attentamente il contratto appena lo ricevo. Ci sono altri aspetti che suggerisce di considerare?

Signora Li: 我建议您关注一下汇率波动，因为我们之间的交易是以人民币结算的。如果有需要，我们可以在合同中加上价格调整条款。

Suggerisco di tenere d'occhio le fluttuazioni del tasso di cambio, poiché la nostra transazione è in RMB. Se necessario, possiamo includere una clausola di adeguamento dei prezzi nel contratto.

Signor Rossi: 是个好建议，谢谢您。我们会与财务部门商量一下。期待我们成功的合作！

È un buon consiglio, grazie mille. Ne discuteremo con il nostro dipartimento finanziario. Spero in una collaborazione di successo!

Signora Li: 感谢您的信任，罗西先生！祝我们合作愉快！

Grazie per la fiducia, Signor Rossi! Che la nostra collaborazione sia fruttuosa!

Discorso della Signora Wang, rappresentante dell'azienda cinese

大家好！非常感谢各位的到来。

Buongiorno a tutti! Grazie mille a tutti per essere qui.

我们公司叫华星科技，成立于 2005 年，总部设在上海。

La nostra azienda si chiama Huaxing Technology, è stata fondata nel 2005 e ha sede a Shanghai.

华星科技在电子产品制造领域已有近二十年的经验。

Huaxing Technology ha quasi vent'anni di esperienza nel settore della produzione di elettronica.

我们的主要产品包括智能设备、工业自动化系统和物联网解决方案。

I nostri prodotti principali includono dispositivi intelligenti, sistemi di automazione industriale e soluzioni per l'Internet delle cose.

公司一直致力于创新，每年将收入的 10% 用于研发。

L'azienda è impegnata nell'innovazione, investendo ogni anno il 10% delle entrate in ricerca e sviluppo.

我们拥有超过 200 人的研发团队，确保我们的产品始终处于行业前沿。

Abbiamo un team di ricerca e sviluppo di oltre 200 persone, per garantire che i nostri prodotti siano sempre all'avanguardia nel settore.

除了研发，我们还非常重视质量控制。所有产品在出厂前都经过严格的检测。
Oltre alla ricerca e sviluppo, diamo grande importanza al controllo qualità. Tutti i prodotti vengono sottoposti a rigorosi test prima della consegna.

目前，华星科技的客户遍布全球，特别是在欧洲、北美和亚洲地区。
Attualmente, Huaxing Technology ha clienti in tutto il mondo, specialmente in Europa, Nord America e Asia.

我们相信，高质量的产品和优质的服务是企业成功的关键。
Crediamo che prodotti di alta qualità e un eccellente servizio siano la chiave per il successo dell'azienda.

因此，我们建立了完善的售后服务体系，为客户提供7天24小时的支持。
Per questo motivo, abbiamo creato un sistema di assistenza post-vendita completo, offrendo supporto ai clienti 24 ore su 24, 7 giorni su 7.

最后，我们希望与在座的各位建立长期的合作关系，共同发展，共创未来。
Infine, speriamo di stabilire con tutti voi una collaborazione a lungo termine, per crescere insieme e creare un futuro comune.

谢谢大家！

Grazie a tutti!

Cinese (汉语) Italiano Frase di esempio (中意对照)

公司 (gōngsī) Azienda 我们公司成立于 2005 年。 *La nostra azienda è stata fondata nel 2005.*

成立 (chénglì) Fondazione 公司成立于 2005 年。 *L'azienda è stata fondata nel 2005.*

经验 (jīngyàn) Esperienza 我们在电子领域有丰富的经验。 *Abbiamo una vasta esperienza nel settore dell'elettronica.*

产品 (chǎnpǐn) Prodotti 我们的产品包括智能设备和物联网解决方案。 *I nostri prodotti includono dispositivi intelligenti e soluzioni IoT.*

智能设备 (zhìnéng shèbèi) Dispositivi intelligenti 我们公司生产各种智能设备。 *La nostra azienda produce vari dispositivi intelligenti.*

工业自动化 (gōngyè zìdònghuà) Automazione industriale 工业自动化是我们的主营业务之 行业，范畴，专业一。 *L'automazione industriale è uno dei nostri settori principali.*

物联网 (wù liánwǎng) Internet delle cose (IoT) 物联网是未来的重要发展方向。 *L'Internet delle cose è un'importante direzione di sviluppo per il futuro.*

创新 (chuàngxīn) Innovazione 创新是我们公司的核心价值之一。 *L'innovazione è uno dei valori fondamentali della nostra azienda.*

研发 (yánfā) Ricerca e sviluppo (R&D) 我们公司每年将收入的 10%用于研发。 *La nostra azienda investe il 10% delle entrate in R&D ogni anno.*

收入 (shōurù) Entrate 我们的收入每年都有所增长。 *Le nostre entrate crescono ogni anno.* 增加，增值，增上

团队 (tuánduì) Team 我们拥有一支 200 多人的研发团队。 *Abbiamo un team di ricerca e sviluppo di oltre 200 persone.*

↳ DIFFERENZA con 经历

↳ 商品，日常品，食品

↳ 研究和发展

↳ D

Cinese (汉语)	Italiano	Frase di esempio (中意对照)
质量 (zhìliàng) 分量	Qualità	我们非常重视产品的质量。 <i>Attribuiamo grande importanza alla qualità dei nostri prodotti.</i>
控制 (kòngzhì)	Controllo	所有产品都经过严格的质量控制。 <i>Tutti i prodotti sono sottoposti a un rigoroso controllo della qualità.</i>
客户 (kèhù)	Clienti	我们的客户遍布全球。 <i>I nostri clienti si trovano in tutto il mondo.</i>
售后服务 (shòuhòu fúwù)	Servizio post-vendita	我们提供 7 天 24 小时的售后服务。 <i>Offriamo un servizio post-vendita 24 ore su 24, 7 giorni su 7.</i>
支持 (zhīchí)	Supporto	我们的客户支持团队随时准备帮助客户。 <i>Il nostro team di supporto è sempre pronto ad aiutare i clienti.</i>
合作关系 (hézuò guānxì)	Relazione di collaborazione	我们希望与贵公司建立长期的合作关系。 <i>Speriamo di stabilire una collaborazione a lungo termine con la vostra azienda.</i> 短期
未来 (wèilái)	Futuro	我们期待与您共同发展，共创未来。 <i>Non vediamo l'ora di crescere insieme a voi e costruire il futuro.</i>
成功 (chénggōng)	Successo	高质量的产品是公司成功的关键。 <i>Prodotti di alta qualità sono la chiave del successo della nostra azienda.</i>
市场 (shìchǎng)	Mercato	我们在欧洲和北美的市场份额很大。 <i>Abbiamo una grande quota di mercato in Europa e Nord America.</i>
全球 (quánqiú)	Globale	我们的业务遍布全球。 <i>La nostra attività è globale.</i>
行业 (hángyè)	Settore	我们在电子行业具有领先地位。 <i>Siamo leader nel settore dell'elettronica.</i>

Cinese (汉语)	Italiano	Frases di esempio (中意对照)
检测 (jiǎncè) 测试	Test	所有产品在出厂前都经过严格检测。 <i>Tutti i prodotti sono sottoposti a rigorosi test prima della spedizione.</i>
客户需求 (kèhù xūqiú)	Esigenze del cliente	我们的产品满足客户的多种需求。 <i>I nostri prodotti soddisfano varie esigenze dei clienti.</i>
高质量 (gāo zhìliàng)	Alta qualità	我们致力于提供高质量的产品。 <i>Ci impegniamo a fornire prodotti di alta qualità.</i>
优质服务 (yōuzhì fúwù)	Servizio di qualità	为客户提供优质服务是我们的宗旨。 <i>Offrire un servizio di qualità ai clienti è il nostro obiettivo.</i>
长期合作 (chángqī hézuò)	Collaborazione a lungo termine	我们希望与贵公司建立长期合作关系。 <i>Speriamo di instaurare una collaborazione a lungo termine con la vostra azienda.</i>